

香港懲教署



96-2023-HK  
CORRECTIONAL SERVICES DEPARTMENT  
HONG KONG

香港灣仔港灣道12號  
灣仔政府大樓 23、24 及 27 樓  
懲教署總部

本署檔號 Our Ref.: ( ) in L/M (1) in CSD CSO 3-5-26R (PTCSU0022023)

來函檔號 Your Ref.:

電話 Tel.: (852) 2554 2658

圖文傳真 Fax: (852) 2870 0563

Headquarters  
23rd, 24th & 27th Floor, Wanchai Tower  
12 Harbour Road, Wan Chai  
Hong Kong

25 May 2023

To Whom It May Concern

Dear Sir/Madam,

**Tender Ref.: PTCSU0022023**  
**Provision of Cleaning Services to Ma Hang Prison and Ma Hang Training Base**  
**of the Correctional Services Department**  
**[Tender closing on 24 July 2023 (Monday) at 12:00 noon (Hong Kong Time)]**

Tender notice for the above requirement is published in the Government Gazette on 25 May 2023 and 2 June 2023, and the Correctional Services Department (CSD) Homepage ([http://www.csd.gov.hk/english/tender/other\\_tender.html](http://www.csd.gov.hk/english/tender/other_tender.html)) from 25 May 2023 to 24 July 2023.

If you are interested in the above tender, you may download the tender documents from the e-Tender Box (ETB) of the Procurement and Contract Management System (PCMS). Information about e-tendering is available on ETB website (<https://pcms2.gld.gov.hk>). Or you may collect the tender documents in CD Rom format from this office at the following address by bearer(s) with company card(s) during the office hours (i.e. from 08:30 hours to 12:30 hours and 13:30 hours to 17:15 hours on Monday to Friday (except public holidays)) on or after the above tender notice date:-

Correctional Services Department  
Central Supplies Unit  
Unit 2004-9,  
20/F, Honour Industrial Centre,  
6 Sun Yip Street,  
Chai Wan,  
Hong Kong.  
Tel. No. (852) 2718 8774  
Fax No. (852) 2870 0563

/P2 .....

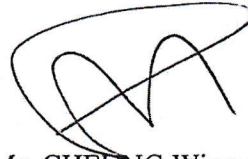
Your tender should be submitted by one of the following submission methods before 12:00 noon on 24 July 2023 (Hong Kong time):

- (i). in electronic form to the electronic tender box of ETB at the web address <http://pcms2.gld.gov.hk> ; or
- (ii). in paper form enclosed in sealed plain envelope, marked - *Provision of Cleaning Services to Ma Hang Prison and Ma Hang Training Base of the Correctional Services Department Reference: PTCSU0022023 Closing Date 24 July 2023*, address to the Chairman, Tender Opening Committee and deposited in the Government Logistics Department Tender Box situated on the Ground Floor, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

Late tenders or tenders not deposited in the specified Tender Box will not be considered.

You are welcome to use the free online services of ETB by simply logging on your online account under PCMS of GLD. If you have not yet created or activated any account in the PCMS, please visit the website (<http://pcms2.gld.gov.hk>) to create or activate your account where appropriate.

Yours faithfully,



(Ms. CHEUNG Wing-chee)  
for Commissioner of Correctional Services